

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miasto było wprawdzie szerokie z obu stron i duże, lecz ludu było w nim mało i domy nie były odbudowane.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miasto bowiem było wprawdzie duże i przestronne, lecz mało w nim było mieszkańców i domy nie były w pełni odbudowane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A miasto <i>było</i> przestronne i wielkie, ale ludu w jego murach było niewiele, a domy <i>jeszcze</i> nie zostały odbudowane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A miasto było szerokie i wielkie, ale ludu mało w murach jego, a jeszcze nie były domy pobudowane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A miasto było barzo szerokie i wielkie, a lud w pośrodku jego mały i domy nie były pobudowane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miasto było wprawdzie rozległe i znaczne, ale w jego obrębie było ludności mało i nie było domów odbudowanych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miasto było wprawdzie przestronne i duże, lecz ludności było w nim mało i domostwa nie były odbudowane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miasto było rozległe i duże. Mieszkało w nim jednak mało ludzi, a domy nie były jeszcze odbudowane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli chodzi o miasto, było ono rozległe i przestrzenne, ale ludności było w nim mało i nie budowano domów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miasto było przestronne i znaczne, ale ludność w nim była nieliczna, a i domy nie były jeszcze odbudowane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І місто широке і велике, і в ньому мало народу, і не було збудованих хатів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz miasto było szerokie i wielkie, a w jego murach mało ludu, i jeszcze nie były pobudowane domostwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Miasto zaś było rozległe i wielkie, a ludzi było w nim mało i nie pobudowano domów.